

**COMUNE DI
VADENA**



**GEMEINDE
PFATTEN**

PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO - ALTO ADIGE

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL

**VERORDNUNG
FÜR DEN
AUF SICHTSDIENST
MITTELS SENIOREN**

**REGOLAMENTO
PER IL SERVIZIO DI
SORVEGLIANZA SVOLTO
DA CITTADINI ANZIANI**

**APPROVATO
DAL CONSIGLIO COMUNALE CON
DELIBERA N. 2 DEL 28.05.2009
ENTRATO IN VIGORE DAL
15.06.2009**

**GENEHMIGT MIT
GEMEINDERATS BESCHLUSS NR. 2
VOM 28.05.2009
INKRAFTGETRETEN AM
15.06.2009**

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER
- Per. Ind. Alessandro Beati -
(f.to/gez.)

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKRETÄR
- dott.ssa Irene Bonini -
(f.to/gez.)

Modifica del regolamento comunale per il servizio
di sorveglianza svolto da cittadini
approvata con delibera del Consiglio comunale n.
37 del 10.11.2010

Änderung der Gemeindeverordnung für den
Aufsichtsdienst mittels Senioren
genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr.
37 vom 10.11.2010

Publicato all'albo pretorio
dal 17.11.2010 fino al 28.11.2010

Veröffentlicht an der Gemeindetafel
vom 17.11.2010 bis zum 28.11.2010

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKRETÄR
- dott. Mirko Campo -

VERORDNUNG FÜR DEN AUF SICHTSDIENST MITTELS SENIOREN

Art. 1

Die Gemeinde Pfatten beauftragt Senioren mit Aufsichtsdiensten im Rahmen von Programmen zur Wiedereinbeziehung der Senioren in gemeinnützige Initiativen.

Im Einzelnen handelt es sich um die Ausübung folgender Dienste:

- a) in der Nähe der Schulen und auf den Schul- und Nachhauseweg, zur Sicherheit der Schüler, die alleine zur Schule gehen, ihnen das Überqueren der Straße erleichtern und eventuellen Belästigungen vorzubeugen; in Ausnahmefällen kann der Aufsichtsdienst im Schülerbus während des Transportes stattfinden;
- b) auf öffentlichen Kinderspielplätzen, für ein diszipliniertes, förderliches und kameradschaftliches Verhalten der Benutzer, den ordnungsgemäßen und schonenden Umgang mit den Anlagen, Geräten und Ausstattungen, die Gewährleistung der Benutzervorschriften und des Schutzes von Umwelt und Hygiene;
- c) an den ökologischen Inseln für die Wertstoffsammlung, den Müllsammelstellen und allgemein längs der Wege, auf Plätzen und der Öffentlichkeit zugänglichen Flächen, zur Beachtung der Gemeindeordnung über die technische, sanitäre und hygienische Regelung des Müllsammeldienstes, besonders zwecks Kontrolle der Einziehung der personalisierten Müllbehälter von der Sammelstelle nach dem Tag der Entleerung;
- d) auf Wegen und Plätzen sowie der Öffentlichkeit zugänglichen Flächen hinsichtlich der Haltung und das Mitführen von Hunden und für die Informationen hinsichtlich der in den Verordnungen des Bürgermeisters enthaltenen Vorschriften.

REGOLAMENTO PER IL SERVIZIO DI SORVEGLIANZA SVOLTO DA CITTADINI ANZIANI

Art. 1

Il Comune di Vadena affida servizi di sorveglianza a persone anziane, nell'ambito dei programmi di reinserimento degli anziani in attività socialmente utili.

Nel dettaglio si tratta dell'espletamento dei seguenti servizi:

- a) in prossimità delle scuole e lungo il tragitto casa-scuola, tendente a tutelare la sicurezza degli alunni, che raggiungono la scuola soli e rivolto sia a facilitare l'attraversamento delle strade sia per prevenire eventuali molestie; in via eccezionale tale servizio potrà attuarsi nel bus adibito al trasporto degli alunni;
- b) su parchi giochi pubblici per un comportamento disciplinato, propizio e socievole degli utenti, utilizzo ordinato e con riguardo di impianti, attrezzature ed equipaggiamento, il rispetto delle norme d'uso e sulla tutela dell'ambiente e l'igiene;
- c) nei pressi delle isole ecologiche per la raccolta di materiali riciclabili, dei punti di raccolta dei rifiuti solidi urbani ed in generale lungo vie, piazze ed aree aperte al pubblico, per il rispetto del regolamento comunale sulla disciplina tecnica, sanitaria ed igienica del servizio di raccolta rifiuti, in particolare il controllo sul ritiro dal punto di raccolta dei contenitori dei rifiuti personalizzati dopo il giorno di raccolta;
- d) sulle vie, piazze, aree aperte al pubblico in merito alla tenuta e l'accompagnamento di cani ed all'informazione su quanto prescritto dalle ordinanze sindacali.

Der Dienst nach Buchstabe a) des vorangegangenen Absatzes beansprucht rund eine halbe Stunde vor dem Schulanfang und nach dem Schulsechluss, mit ein bis vier Einsätzen am Tag. Jener nach Buchstabe b), c) und d) des vorangegangenen Absatzes des genannten Artikels wird nach Bedarf und flexibel gehandhabt mit insgesamt maximal 20 Stunden monatlich.

Die betrauten Senioren melden alle Vorkommnisse und Zuwiderhandlungen der Gemeinde von Pfaffen, die demnach die Stadtpolizei informieren wird, mit welcher eine entsprechende Vereinbarung abgeschlossen worden ist. Die Verhängung allfälliger Geldbußen fällt in die alleinige Zuständigkeit der Polizeiorgane.

Art. 2

Für die Ausführung des Aufsichtsdienstes beauftragt die Gemeinde pensionierte Bürger beider Geschlechter, welche im Besitz der vorgesehenen Voraussetzungen laut Art. 6 dieser Verordnung sind. Die Dienstleistung erfolgt nicht in einem Abhängigkeitsverhältnis im Sinne des Art. 13 des Gesetzes 23.12.1992, Nr. 498.

Das Dienstleistungsverhältnis hat die Dauer eines Jahres. In der Verpflichtungsmaßnahme des Gemeindevorstandes werden die Zeit und Häufigkeit der Einsätze und die Aufsichtsbereiche festgelegt. Diese richten sich nach der Verfügbarkeit der beauftragten Aufsichtsperson, die sich zur Leistung der Einsätze verpflichtet.

Art. 3

Der Gemeindevorstand bestimmt jährlich das Entgelt pro Einsatztag. Hinsichtlich der steuerrechtlichen Behandlung ist dieses den aus abhängiger Arbeit gleichgestellten Einkommen mit den Steuerbegünstigungen gemeinnütziger Arbeiten zuzuordnen, gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe l) und Art. 52 Abs. 1, Buchstabe d-bis des D.P.R. Nr. vom 22.12.1986, Nr. 917 i.g.F.. Als Steuersubstitut führt die Gemeinde den Steuerrückbehalt, sowie eventuelle andere, von der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Abzüge, ab und stellt die CUD Bescheinigung aus.

Il servizio di cui alla lettera a) del punto precedente occupa circa mezz'ora al momento dell'entrata alle scuole e dell'uscita dalle scuole con interventi giornalieri da uno a quattro. Quello di cui alle lettere b), c) e d) del punto precedente trova applicazione secondo le esigenze ed in modo flessibile con 20 ore massime per mese.

Gli anziani incaricati comunicano al Comune di Vadena che poi informerà il Corpo di Polizia Municipale convenzionato con il Comune stesso tutti gli avvenimenti e comportamenti non corretti. I poteri repressivi ed impositivi rientrano nelle attribuzioni esclusive degli organi di polizia.

Art. 2

Per disimpegnare il servizio di sorveglianza l'Amministrazione comunale impiega cittadini pensionati di ambo i sessi in possesso di requisiti previsti dall'art. 6 del presente regolamento, inquadrandoli in un rapporto di prestazione personale d'opera non subordinata ai sensi dell'art. 13 della Legge 23.12.1992, n. 498.

Il rapporto di prestazione d'opera ha una durata pari ad un anno. Nel provvedimento d'impegno della Giunta comunale sono fissati il tempo e la ripetività degli interventi ed i luoghi di sorveglianza. Il numero si aggira secondo le disponibilità del prestatore d'opera incaricato a prestare gli interventi stessi.

Art. 3

La Giunta comunale determina annualmente il compenso tariffario per turno di sorveglianza. Riguardo al trattamento fiscale questo è riconducibile ai redditi assimilati a quelli di lavoro dipendente con il regime agevolato di tassazione per lavori socialmente utili ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera l) ed art. 52, comma 1, lettera d-bis del D.P.R. 22.12.1986, n. 917 n.t.v.. Il Comune quale sostituto d'imposta provvede versare le ritenute d'acconto nonché le eventuali ritenute di altra natura previste dalle leggi vigenti e ne rilascia il certificato CUD.

Die genannten Entschädigungen sind für die Gemeinde gemäß Art. 10, Absatz 5 des Legislativdekretes 30.12.1992, Nr. 503 nicht Vorsorgeabgaben pflichtig, da es sich um die Wiedereinbeziehung der Senioren für gemeinnützige Initiativen der örtlichen Körperschaften handelt. Aufgrund der genannten Bestimmung ist die Rente vollständig mit dem aus dieser Tätigkeit stammenden Einkommen vereinbar.

Art. 4

Die Koordinierung des Dienstes erfolgt durch den zuständigen Referent (Sozialwesen).

Die Anwesenheit wird mittels einer Anwesenheitsliste kontrolliert, die im Amt des Finanzdienstes aufliegt.

Die Zahlung der Entschädigung erfolgt monatlich aufgrund der im vorhergehenden Absatz erwähnten Anwesenheitsliste, die vorher vom Verantwortlichen des Amtes als Bestätigung der Ausübung des Dienstes unterschrieben wird.

Art. 5

Die Aufsichtsbereiche, welche für den Aufsichtsdienst in der Nähe der Schulen vorgesehen sind, werden vom Gemeindevorstand festgelegt und sind maximal zwei.

Um bei Abwesenheit, Krankheit usw. der Aufsichtsperson den Dienst zu gewährleisten, kann der Ausschuss eine Ersatzperson in Berücksichtigung der Reihung in der betreffenden Rangordnung beauftragen.

Art. 6

Die Personen, welche den gegenständlichen Dienst leisten, müssen das 45. Lebensjahr vollendet und das 75. Lebensjahr nicht überschritten haben und ein Gesundheitszeugnis über die geistige und körperliche Eignung vorweisen.

Eine, aus dem Gemeindevorstand, dem zuständigen Gemeindevorstand und einem Bediensteten des Polizeiamtes, vertragsgebunden

I predetti compensi risultano per il Comune non assoggettabili a contribuzione previdenziale giusta art. 10, comma 5 del Decreto legislativo 30.12.1992, n. 503 trattandosi di inserimento degli anziani in attività socialmente utili promosse da enti locali. Per effetto di quest'ultima disposizione anche il trattamento pensionistico è totalmente cumulabile col reddito derivante dalla medesima attività.

Art. 4

Il coordinamento del servizio è curato dall'Assessore competente (Servizi sociali).

Il controllo delle presenze viene effettuato mediante un foglio firme depositato presso l'ufficio dei Servizi finanziari.

Il pagamento del compenso viene effettuato mensilmente in base al foglio di presenza di cui al precedente comma, previa attestazione del responsabile dell'ufficio, che il servizio è stato regolarmente reso.

Art. 5

Le zone di sorveglianza, per quanto riguarda il servizio di sorveglianza in prossimità delle scuole, che verranno fissate dalla Giunta comunale sono al massimo due.

Al fine di garantire il servizio in caso di assenza, malattia ecc. la Giunta comunale può incaricare un supplente considerando l'elencazione nella relativa graduatoria.

Art. 6

Le persone che presteranno il servizio di cui all'oggetto, devono aver compiuto i 45 anni e non aver superato i 75 anni e presentare una certificazione di idoneità psicofisica.

Una commissione composta dal Segretario comunale, dall'Assessore comunale competente e da un dipendente del Corpo di Polizia Municipale

mit der Gemeinde Pfatten, zusammengesetzte Kommission, wird mittels eines Gespräches über Allgemeinbildung und Alltagsthemen die Kandidaten auswählen.

Der Ausgang des Gespräches ist für die Erstellung der Rangordnung und für die Zulassung zum Dienst ausschlaggebend.

Die Spesen für die ärztliche Untersuchung gehen zu Lasten der Gemeinde.

Art. 7

In der Ausübung der Tätigkeit, ausgenommen jene nach Buchstaben, b), c) und d) des Artikel 1), müssen die beauftragten Aufsichtspersonen Windjacken oder eine andere geeignete Schulter deckende Bekleidung tragen, auf der Zeichen oder Aufschriften angebracht sind, die laut den Vorschriften der Gemeinde zur Erkennung der ausgeübten Tätigkeit dienen. Diese Kleidungsstücke werden von der Gemeinde bereitgestellt.

Die beauftragten Aufsichtspersonen in der Ausübung der Tätigkeit jene nach Buchstaben, b), c) und d) des Artikel 1), müssen ein Erkennungsschild, angebracht an ihrer Kleidung und ausgestellt von der Gemeinde, tragen;

Art. 8

Die beauftragten Aufsichtspersonen werden auf Veranlassung der Gemeinde während der Ausübung des Dienstes haftpflicht- und unfallversichert.

Beschlossen vom Gemeinderat mit Beschlussniederschrift Nr. 2 vom 28.05.2009.

In Kraft getreten am 15.06.2009.

Diese Verordnung ersetzt voll inhaltlich die vorhergehende, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 4 vom 25.11.2005.

convenzionato con il Comune di Vadena, esaminerà i candidati mediante un colloquio su temi di cultura generale e vita quotidiana.

L'esito del colloquio sarà determinato per la redazione della graduatoria e per l'ammissione al servizio.

La spesa per la visita medica sarà a carico del Comune.

Art. 7

I sorveglianti incaricati sono tenuti nell'esercizio dell'attività, eccetto quelle di cui alle lettere b), c) e d) dell'articolo 1), ad indossare giacche a vento o altri idonei indumenti copri-spalla con segnali od indicazioni atti ad individuare e riconoscere la specifica attività esercitata, secondo le prescrizioni del Comune e da quest'ultimo forniti.

I sorveglianti incaricati sono tenuti nell'esercizio dell'attività di cui alle lettere b), c) e d) dell'articolo 1) ad esporre sui loro indumenti un cartellino di riconoscimento, predisposto dal Comune.

Art. 8

Il Comune contrarrà a favore dei sorveglianti incaricati un'assicurazione contro i rischi della responsabilità civile per danni cagionati a terzi nell'espletamento del servizio stesso e contro gli infortuni in cui i sorveglianti dovessero incorrere nell'ambito del servizio svolto.

Deliberato dal Consiglio comunale con verbale di deliberazione n. 2 del 28.05.2009.

Entrato in vigore il 15.06.2009.

Il presente regolamento sostituisce integralmente quello precedente, approvato con deliberazione consiliare n. 50 del 25.11.2005.

DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO COMUNALE
- dott.ssa Irene Bonini -

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO
- Per. Ind. Alessandro Beati -